



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
The National Assembly for Wales**

**Yr Is-bwyllgor Datblygu Gwledig  
The Rural Development Sub-committee**

**Dydd Iau, 2 Hydref 2008  
Thursday, 2 October 2008**

**Cynnwys**  
**Contents**

- 3 Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon  
Introduction, Apologies and Substitutions
- 3 Trafod y Flaenraglen Waith  
Consideration of the Future Work Programme
- 4 Cynnig o dan Reol Sefydlog Rhif 10.37 i Benderfynu Gwahardd y Cyhoedd o'r  
Cyfarfod ar gyfer Eitem 4  
Motion under Standing Order No. 10.37 to Resolve to Exclude the Public from the  
Meeting for Item 4

Cofnodir y trafodion hyn yn yr iaith y llefarwyd hwy ynndi yn y pwyllgor. Yn ogystal,  
cynhwysir cyfieithiad Saesneg o gyfraniadau yn y Gymraeg.

These proceedings are reported in the language in which they were spoken in the committee.  
In addition, an English translation of Welsh speeches is included.

**Aelodau'r pwyllgor yn bresennol**  
**Committee members in attendance**

Mick Bates	Democratiaid Rhyddfrydol Cymru Welsh Liberal Democrats
Alun Davies	Llafur (Cadeirydd yr Is-bwyllgor) Labour (Sub-committee Chair)
Rhodri Glyn Thomas	Plaid Cymru The Party of Wales
Brynle Williams	Ceidwadwyr Cymreig Welsh Conservatives

**Swyddogion Gwasanaeth Seneddol y Cynulliad yn bresennol**  
**Assembly Parliamentary Service officials in attendance**

Claire Morris	Clerc Clerk
Meriel Singleton	Dirprwy Glerc Deputy Clerk

*Dechreuodd y cyfarfod am 9.05 a.m.*  
*The meeting began at 9.05 a.m.*

**Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon**  
**Introduction, Apologies and Substitutions**

[1] **Alun Davies:** Galwaf y cyfarfod i drefn. Y peth cyntaf yr wyf am ei wneud yw croesawu Rhodri Glyn Thomas yn aelod o'r pwyllgor hwn. Yr ydym yn edrych ymlaen yn fawr at weithio gyda chi yn ystod y flwyddyn i ddod. Hefyd, croesawn Mick Bates yn ôl wedi ei salwch. Diolchaf i Alun Ffred Jones ac i Mike German a oedd yn aelodau o'r pwyllgor cyn y toriad.

**Alun Davies:** I call the meeting to order. The first thing I want to do is welcome Rhodri Glyn Thomas as a member of this committee. We look forward greatly to working with you during the coming year. We also welcome Mick Bates back after his illness. I thank Alun Ffred Jones and Mike German who were members of the committee before recess.

[2] Fe'ch atgoffaf o'r drefn arferol o ran larymau tân a'r system gyfieithu.

I remind you of the usual rules with regard to fire alarms and the translation system.

9.06 a.m.

**Trafod y Flaenraglen Waith**  
**Consideration of the Future Work Programme**

[3] **Alun Davies:** Cyn troi at y papur ar flaenraglen waith y pwyllgor ar gyfer y flwyddyn bresennol, hoffwn rybuddio pobl yn yr oriel gyhoeddus y byddwn yn trafod yr ymchwiliad i ad-drefnu ysgolion yng nghefn gwlad Cymru yn breifat, gyda chytundeb y pwyllgor o dan eitem 3 ar yr agenda.

**Alun Davies:** Before we turn to the paper on the committee's forward work programme for the current year, I give notice to people in the public gallery that, with the committee's consent under item 3 on the agenda, we will be discussing the inquiry into the reorganisation of rural schools in Wales in camera.

[4] Yr ydym wedi cylchredeg We have circulated the committee's forward

blaenraglen waith y pwyllgor. A oes gan yr Aelodau sylwadau amdani? work programme. Do the Members have any comments about it?

[5] **Mick Bates:** I declare that my wife is employed by Powys County Council as the head of two small schools, one of which is under threat of closure.

[6] **Alun Davies:** Mae hynny wedi'i gofnodi. **Alun Davies:** That is on the record.

[7] A oes sylwadau am y rhaglen waith? Are there any comments on the work programme?

[8] **Brynle Williams:** Hoffwn nodi bod yr ymchwiliad i gynhyrchu bwyd yng Nghymru'n hirddisgwyliedig. **Brynle Williams:** I would like it noted that the inquiry into food production in Wales is long overdue.

[9] **Alun Davies:** Rhodri, a ydych yn fodlon ar y papur? **Alun Davies:** Rhodri, are you content with the paper?

[10] **Rhodri Glyn Thomas:** Ydwyf, yr wyf yn ddigon bodlon. **Rhodri Glyn Thomas:** Yes, I am quite content with it.

[11] **Alun Davies:** Mick, wyt ti'n hapus? **Alun Davies:** Mick, are you content?

[12] **Mick Bates:** Ydwyf. **Mick Bates:** Yes.

[13] **Alun Davies:** Iawn. Gyda'ch caniatâd, byddwn yn cytuno'r papur hwnnw ac yn parhau i weithio ar bapurau i ymestyn y math o waith yr ydym yn ei wneud. **Alun Davies:** Right. With your permission, we will note that the paper has been agreed and continue to work on papers to develop the kind of work that we are doing.

[14] Cynigiaf ein bod yn cynnal cyfarfod yn ffair gaeaf y Sioe Frenhinol a'n bod yn cyfarfod yn ffurfiol yn y sioe yr haf nesaf. A ydych yn cytuno â hynny? Gwelaf eich bod. Diolch am hynny. I propose that we hold a meeting during the Royal Welsh Show's winter fair and that we meet formally during the show next summer. Do the Members agree? I see that you do. I am grateful to you.

9.08 a.m.

**Cynnig o dan Reol Sefydlog Rhif 10.37 i Benderfynu Gwahardd y Cyhoedd o'r  
Cyfarfod ar gyfer Eitem 4  
Motion under Standing Order No. 10.37 to Resolve to Exclude the Public from  
the Meeting for Item 4**

[15] **Alun Davies:** Cyn inni symud at y brif eitem, sef yr ymchwiliad i ad-drefnu ysgolion yng nghefn gwlad Cymru, cynigiaf fod **Alun Davies:** Before we move to the main item on the inquiry into the reorganisation of schools in rural Wales, I propose that

*y pwyllgor yn penderfynu gwahardd y cyhoedd o weddill y cyfarfod yn unol â Rheol Sefydlog Rhif 10.37(vi).* *the committee resolves to exclude the public from the remainder of the meeting in accordance with Standing Order No. 10.37(vi).*

[16] A oes unrhyw wrthwynebiad? Are there any objections? I see that there are  
Gwelaf nad oes a bod y pwyllgor yn gytûn. none and that the committee is in agreement.

*Derbyniwyd y cynnig.*

*Motion carried.*

*Daeth rhan gyhoeddus y cyfarfod i ben am 9.09 a.m.*

*The public part of the meeting ended at 9.09 a.m.*